

LUCE

326

**Tintoretto,
dal buio alla luce**
Tintoretto,
from darkness to light

**Il Programma
Europeo LIFE**
The European
LIFE Programme

**La ricerca e le visioni
di Alexander Bellman**
Alexander Bellman's
research and visions

Poste Italiane spa - D.L. 353/2003 (conv. in L. 2702/2004 n. 46) art. 1 comma 1, LO/MI - ISSN 1828-0560



Anno / year 56 - n.326 2018
trimestrale / quarterly - € 15



1 MAKING OF

3F Mirella

La nuova forma della semplicità

di Andrea Calatroni

Continua il racconto, questa volta con **3F Filippi**, che ci svela come pensa e costruisce un oggetto luminoso. **Come nasce un prodotto? Chi lo progetta? Come viene costruito?** Possono sembrare domande ovvie agli addetti ai lavori, ma non lo sono mai le risposte

Nata nel 1952, 3F Filippi si è affermata come tra i maggiori produttori di apparecchi per l'illuminazione tecnica ad alta efficienza, soprattutto per il settore industriale e retail. Con l'avvento del Led, e a partire dal 2013, ha iniziato a presentare dei prodotti basati su questa tecnologia, mantenendo gli ambiti definiti con le sorgenti storiche. Negli ultimi anni l'azienda ha dimostrato una crescente attenzione all'ambiente ufficio. Evitando di ricorrere al *refitting* intrapreso da altre aziende, 3F Filippi ha preferito pensare, progettare e produrre *ex novo* sistemi d'illuminazione Led dedicati a questa tipologia di spazi, impiegando e riportandovi l'esperienza tecnica maturata in oltre sessant'anni di attività e ricerca. Un tema da sempre caro all'azienda è l'illuminazione architettonica. Questo ha portato 3F Filippi a definire dei prodotti che, grazie alla grande competenza, rispondessero alle nuove esigenze e alla nuova estetica nell'ambito ufficio e terziario. Da qui la necessità di avviare una collaborazione con un designer; in prima battuta è stato scelto Andrea Ciotti, cui sono seguiti altri architetti con esperienza sia nella progettazione della luce che nell'*office landscape*, come Alfonso Femia, Park Associati e Studio GEZA. La riflessione che l'azienda e il designer hanno avviato riguarda cosa è l'ufficio oggi e come sarà nel breve e medio periodo: quali direzioni prenderà? Quali necessità servono e serviranno? La risposta a questi interrogativi è stata **3F Mirella**, il nuovo sistema d'illuminazione per ufficio nato dopo

un'attenta analisi di come sono strutturati oggi gli spazi di lavoro terziario, quali bisogni e quale luce sia la più corretta. La serie si affianca ad altre che risponderanno alle diverse necessità dei nuovi ambienti operativi. Il secondo obiettivo che la 3F Filippi si è posta è stato quello di voler raccontare qualcosa di nuovo e innovativo, tanto esteticamente quanto funzionalmente. L'idea forte che distingue **3F Mirella** dai suoi competitor è la sua grande componente tecnica e tecnologica, vestita da un accattivante e originale abito formale. Missione del prodotto è riportare all'interno dello spazio ufficio una buona luce, frutto di un "Saper fare la Luce" originato dalla storia aziendale. "La forza di **3F Mirella** sta nella sua semplicità. Mi piace raccontarla come fosse la realizzazione in tre dimensioni del disegno di un bambino, l'estrusione della sagoma archetipica e dei suoi raggi luminosi", così Andrea Ciotti descrive la nascita della lampada. La soluzione estetica è anche strettamente connessa con quella tecnologica: l'inclinazione delle flange del riflettore è quella ideale per evitare ogni forma di abbagliamento (potenze disponibili: 45W-1.500 mm e 66W-2.200 mm, 4.000K con UGR<19). Riconoscibilità formale e funzionalità tecnologica camminano sulla stessa strada. La lampada è composta da due elementi, uno superiore e tecnologico in alluminio, e uno inferiore e diffusivo in metacrilato trasparente. Quest'ultimo ha una duplice funzionalità: acceso diffonde la luce, spento quasi scompare, rendendo la lampada ancora più leggera

Il montaggio e il cablaggio di 3F Mirella sono agevolati dalla semplicità costruttiva di ogni elemento / Assembly and wiring of 3F Mirella are facilitated by the design simplicity of each element

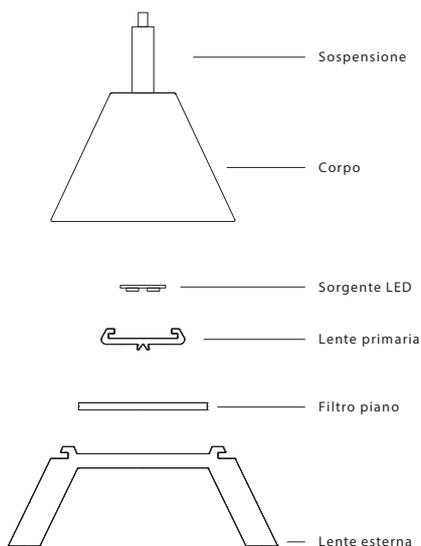
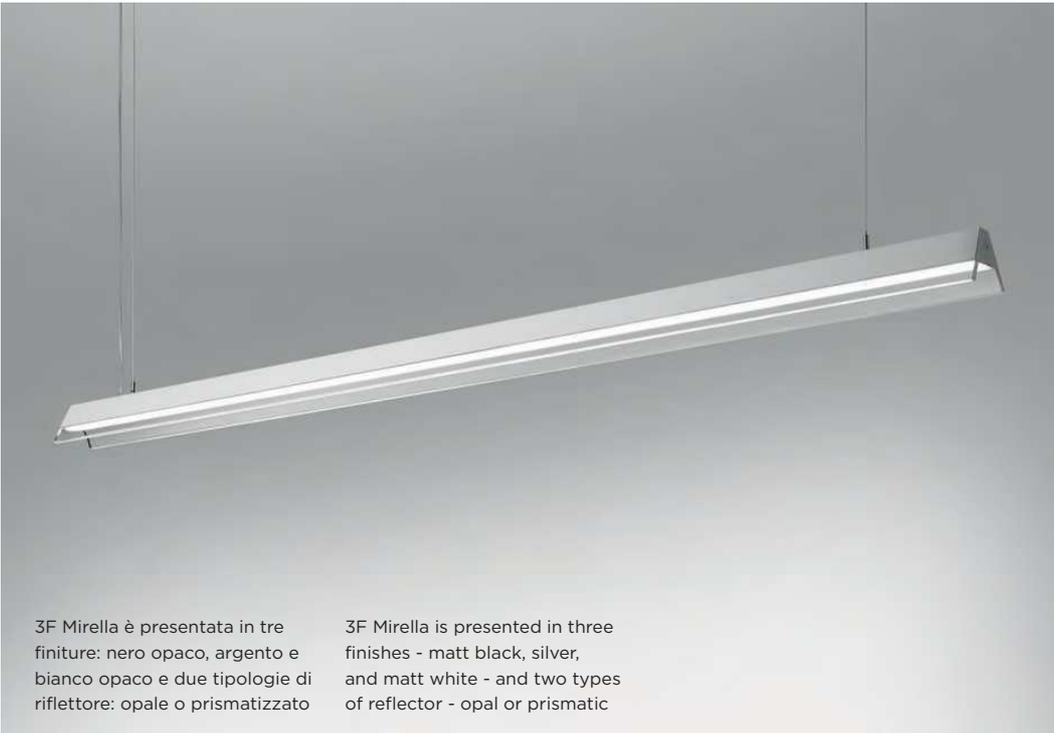


photo © Miro Zagnoli

e sottile. Il diffusore è un estruso in PMMA (opale piano o prismaticato) da 1.500 e 2.200 millimetri realizzato in un pezzo unico. Questa soluzione ha permesso di ottimizzare la produzione e di ovviare a discontinuità, estetiche e illuminotecniche. Come conferma Daniele Varesano (design dept. 3F Filippi) "la sua semplicità percettiva esterna bilancia perfettamente la complessità tecnica interna. E questo giustifica il costo della lampada, i nostri clienti devono avere un prodotto col giusto prezzo, proporzionato al design e alla tecnologia contenuta. Fare design e fare innovazione non deve comportare un inutile aggravio dei costi, e questa strategia ripaga noi e il cliente". I due elementi, corpo e diffusore, sono uniti mediante scorrimento; questo evita che vi siano parti di fissaggio a vista, antiestetiche, e complicazioni manutentive. L'elemento in PMMA, in entrambe le lunghezze, è stato estruso lentamente in un unico passaggio, così da ottenere una miglior trasparenza e planarità rispetto alla lunghezza e alla massa del materiale presente. Il design essenziale di 3F Mirella non rende immediatamente percepibile la complessità che nasconde, è una lampada che va raccontata e svelata. La lente esterna in PMMA è il vero nucleo del progetto, il suo rigore formale consente a 3F Mirella di poter entrare "in punta di piedi" in qualsiasi ambiente, dialogando con lo spazio circostante, e di resistere all'incedere del tempo e delle mode. Il corpo illuminante è da qualche tempo disponibile anche nella versione IoT, per offrire un'opzione in più a quella fetta di mercato che





3F Mirella è presentata in tre finiture: nero opaco, argento e bianco opaco e due tipologie di riflettore: opale o prismatico

3F Mirella is presented in three finishes - matt black, silver, and matt white - and two types of reflector - opal or prismatic



richiede una comunicazione fra i dispositivi basata sulle tecnologie wireless Bluetooth. L'Internet of Things è oggi argomento di grande attualità e moda, ma come sostiene Andrea Ciotti "non deve essere una moda da seguire". "Molto più dell'applicazione di questa tecnologia – precisa Varesano –, 3F Mirella si distingue dai prodotti simili sul mercato per quella che è la reale performance illuminotecnica offerta. La sola versione da 1.500 mm raggiunge i 5.000 Lumen in uscita ed evidenzia un ottimo livello di efficienza, superando i 110 lm/w. Il tutto con un notevole comfort visivo superiore alla media, specialmente con l'applicazione dello schermo prismatico. Tutte queste prestazioni sono state raggiunte grazie alla grande attenzione posta da 3F Filippi alla progettazione delle ottiche, sviluppata internamente: una delle caratteristiche che ancora oggi ci distingue da numerosi altri competitor". 3F Mirella è stata presentata in quattro versioni: a sospensione, a sospensione e a parete mini, a terra. La concezione di base è la stessa, adeguandosi diversamente allo spazio entro il quale è inserita. La versatilità e le diverse configurazioni permettono al sistema di entrare in altre fasce di mercato; si pensi alla versione XS Wall, ideale per corridoi o spazi di raccordo negli hotel. Un ulteriore plus del sistema è la possibilità di avere due tipologie di diffusione luminosa: solo diretta o diretta+indiretta. Questo accorda una maggiore libertà progettuale agli architetti e ai lighting designer, consentendogli di giocare con la luce a loro piacimento, mantenendo inalterato il comfort visivo. Andrea Ciotti e 3F Filippi con il sistema 3F Mirella hanno disegnato e prodotto un oggetto semplice e riconoscibile, chiaro nella sua lettura e funzionale nella sua efficienza. Semplificazione, in questo caso, è sinonimo di innovazione.

3F Mirella The new shape of simplicity

The story continues, this time with 3F Filippi, revealing us how they think and build a luminous object.

How is a product born? Who designs it? How is it built? To insiders, these may seem obvious questions, but the answers are not

Established in 1952, 3F Filippi has risen to be one of the major producers of high efficiency technical lighting fixtures, especially for the industrial sector and retail. With the advent of LEDs, starting from 2013, the company started presenting products based on this technology, still maintaining the areas defined by the historic light sources. In the past years the company has shown a growing attention for office environments. Without *refitting*, as in the case of other companies, 3F Filippi prefers to imagine, design, and produce LED lighting systems dedicated to this type of space *ex novo*, using and importing the technical experience it has gained in over sixty years of activity and research. A theme that has always been dear to the company is architectural lighting. Which has led 3F Filippi to define some products that, due to their great competence, can cater to the new needs and the new aesthetics of the office environment and services sector. This has led to the need to start a collaboration

with a designer. Andrea Ciotti was chosen, followed by other architects with experience both in lighting and in office landscape, such as Alfonso Femia, Park Associati, and Studio GEZA. The company and the designer reflect on a number of aspects. What is the office like today, and how will it be in the short and medium term? In what directions will it go? What are the present and future requirements? The answer to these questions is 3F Mirella, the new lighting system for offices, born after a careful analysis of how work-spaces are organized, what requirements and what light is the most suited. The series is accompanied by others that respond to the different requirements of the new operative environments. The second aim of 3F Filippi is to create something new and innovative, both aesthetically and functionally. The main characteristic that distinguishes 3F Mirella from its competitors is its technical and technological component, in a captivating and original formal attire. The mission of the product is to provide office spaces with a good light, which is the fruit of a "know how to make light" that originates from the history of the company. Andrea Ciotti describes the creation of the luminaire: "The strength of 3F Mirella lies in its simplicity. I like to describe it as if it were a 3D model of a child's sketch, the extrusion of the archetypal outline and its rays of light." The aesthetic solution is also closely connected with the technological solution. The inclination of the reflector flanges is ideal to avoid any glare (available powers: 45W-1,500 mm and 66W-2,200 mm, 4,000K with UGR<19). Formal recognisability and technological functionality walk side by side. The luminaire consists of two elements:

a technological part made of aluminium, above, and a diffuser made of transparent methacrylate, below. The latter has a double function. When turned on it diffuses light, when it is off it almost disappears, making the luminaire even lighter and fine. The diffuser is made of a single piece of 1,500 and 2,200 millimetres extruded PMMA (flat or prismatic opal). With this solution, it has been possible to optimize production and solve any discontinuities in the aesthetic and lighting design. As Daniele Varesano (3F Filippi Design dept.) confirms, "The external perceptive simplicity perfectly balances the internal technical complexity. This justifies the cost of the luminaire. Our clients must pay a correct price for the product, proportional to the design and technology contained in the luminaire. Design and innovation must not involve an unnecessary increase in the costs, and this strategy rewards us and the client." The two elements, the body and the diffuser, are joined by a sliding junction so that no unaesthetic fastening parts are visible and there are no complications for maintenance. Both PMMA lengths have been extruded slowly in one passage, in order to obtain the best level of transparency and

flatness considering the length and mass of material present. The essential design of 3F *Mirella* does not make its complex parts immediately perceivable, it is a luminaire that has to be described and unveiled. The external PMMA lens is the true nucleus of the project. Thanks to its formal rigour, 3F *Mirella* can enter any environment on tip-toes, communicate with the surrounding space, and resist the advancing time and fashions. The IoT version of the light fixture is also available, in order to offer an extra option to that section of the market that requires communication between devices based on wireless Bluetooth technologies. Presently, the Internet of Things is very topical and in fashion; however, Andrea Ciotti believes that "it should not be a fashion to follow." "Much more than for the application of this technology", Daniele Varesano explains, "3F *Mirella* stands out from similar products on the market because of the real lighting performance that is offered. The 1,500 mm version can reach a luminous output of 5,000 lumens and has an excellent level of efficiency, exceeding 110 lm/W. All this with a remarkable visual comfort that is higher than average, especially when the prismatic filter is applied.

This performance has been obtained thanks to the great attention paid by 3F Filippi in the design of the optical system, which is developed internally by the company: one of the characteristics that still today distinguishes us from other competitors." 3F *Mirella* has been presented in four versions: suspended, suspended and wall-mounted mini versions, and floor lamp. The basic concept is the same, it adapts differently, depending on the space it is fit into. The versatility and different configurations allow the system to enter other sections of the market, as for example the XS Wall version that is ideal for corridors or connecting spaces in hotels. A further plus of the system is the possibility of having two typologies of luminous diffusion: only direct or direct+indirect. This gives architects and lighting designers greater freedom in the design process, so that they can play with light as they please, maintaining the visual comfort unaltered. With the 3F *Mirella* system, Andrea Ciotti and 3F Filippi have designed and produced a simple and recognizable item, which is easily legible and has a functional efficacy. Simplification, in this case, is synonymous to innovation. 



Andrea Ciotti



photo © Levit